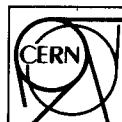
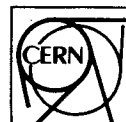
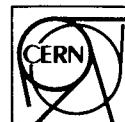


# bulletin



SEMAINE DU LUNDI 25 SEPTEMBRE 1978

No. 39/78

WEEK MONDAY 25 SEPTEMBER 1978



(Photo CERN 07.6.55)

*Le CERN ... tel qu'il était il y a 23 ans, perdu dans une nature encore verdoyante.*

*CERN - such as it was 23 years ago, surrounded by a still green countryside.*

## 25 ans du CERN : appel aux «anciens»!

L'an prochain, le CERN fêtera son 25<sup>e</sup> anniversaire. En dehors de la préparation du programme des manifestations, visites, cérémonies, etc. - depuis quelque temps déjà en gestation dans certains de nos services - le CERN a l'intention de rassembler une collection de photos qui couvrirait ce premier quart de siècle en présentant les aspects, parfois piquants peut-être, de l'évolution au cours des années de notre organisation, de nos installations, de nos gens aussi ... On peut se rappeler à ce propos le joli succès remporté dans nos murs par l'exposition de quelques photos retraçant l'histoire du CERN et qui fut organisée pour l'inauguration du SPS, le 7 mai 1977. Notre service photos possède, on l'imagine, une collection considérable d'illustrations. Si tel est le cas pour les années allant de 1960 à aujourd'hui, cette collection est en revanche beaucoup moins riche pour les six années précédentes (1954 à 1959). C'est pourquoi le Groupe des Publications serait heureux de recevoir, en prêt, de la part des «anciens» Cernois des photos ou négatifs susceptibles d'intéresser cette collection pour la période 1954 à 1959 compris. Si vous êtes en possession de tel(s) document(s), prière de prendre contact avec Gilbert Bertin (2429) qui est chargé de les rassembler et d'enregistrer les informations que vous lui donnerez (par exemple, le nom des personnages figurant dans l'image, pas nécessairement reconnaissables à quelque 20 ou 25 ans d'intervalle...). La source des photos sera indiquée dans la collection. D'avance, merci à chacun!

## CERN's 25th birthday Old-timers to the rescue!

Next year, CERN will be celebrating its 25th anniversary. Apart from the displays, visits, and ceremonies which are already being carefully prepared by certain services, a collection of photographs covering this first quarter of a century is also being gathered together to illustrate—sometimes perhaps rather piquantly—the various aspects of CERN's development over the years, depicting how the installations and people have changed ... One has only to think of the measure of success achieved by the photographic exhibition organized for the inauguration of the SPS on 7 May 1977. Of course, our photographic service has a vast collection of pictorial records, but most of them date from 1960 onwards. For the six preceding years (1954-1959), relatively few photographs are available. The Publications Group would therefore be most grateful to receive, on loan, any interesting photographs or negatives which CERN 'old timers' may happen to have relating to this early period. If you can help, please ring Gilbert Bertin (2429), who is preparing the collection and will take down any details you can supply, including the names of people in the photographs (they may not be easy to recognize some 20-25 years later!). Contributors' names will be acknowledged in the collection. Thank you for any help you can give.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris  
connaissance des communications officielles ci-après.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have  
taken note of the news under this heading

## COMMISSION EXECUTIVE DU CERN

A sa quarante et unième réunion, le 31 août 1978, la Commission exécutive a étudié, avec les présidents des Comités interdivisionnaires, différents aspects de l'Examen du personnel et des postes de 1978. Plusieurs recommandations des Comités ont été approuvées par la Commission. D'autres aspects de la procédure d'examen seront étudiés par la Commission à sa réunion de septembre. Les décisions finales seront communiquées à la date où sera annoncé l'Examen du personnel et des postes de 1979.

La Commission exécutive a donné une approbation de principe aux procédures révisées concernant les autorisations de nouvelles dépenses d'équipement, procédures qui avaient été proposées par les Directeurs généraux, en tenant compte plus particulièrement de la nécessité pour la Commission de la Recherche d'étudier soigneusement les répercussions financières des nouvelles propositions d'expériences. Cette question sera étudiée par la Commission de la Recherche à sa réunion du 21 septembre 1978. La Commission a approuvé également le projet d'équipement "Aimant toroïdal pour l'expérience NA 10".

La Commission a entendu ensuite un rapport sur le budget de 1979, consacré plus particulièrement au budget du personnel. Comme ce dernier doit être maintenu au même niveau qu'en 1978, les possibilités de recrutement pour l'année prochaine seront probablement faibles ou nulles.

Enfin, la Commission exécutive a approuvé le nouveau mandat du Comité de Planification.

Dans l'après-midi, la Commission exécutive a examiné et approuvé plusieurs documents destinés à la réunion d'octobre du Groupe de travail RESCO du Comité des Finances.

## LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL SIEGEANT OU POUVANT ETRE AMENES A SIEGER PENDANT L'EXERCICE 1978/1979

### I - au Comité Consultatif Permanent

#### 1. nommés par le Directeur général :

Membres : J. Allaby - R. Levy-Mandel  
G. Ullmann - A. Ville -  
M.E. Waddup (Mme)

Suppléants :

#### 2. nommés par l'Association du Personnel :

Membres : D. Amati - N. Benot -  
F. Francia - A. Lecomte -  
E. Ratcliff

Suppléants : M. Cubitt (Mme) - A. Bardin -  
F. Jeanmairet - J. Penalver -  
Ch. Roy

## II - à la Commission Paritaire Consultative des Recours

### A - Cas général

#### 1. nommés par le Directeur général :

Membre : P. Riboni  
1er suppléant : F. Wittgenstein  
2ème suppléant : J. Borer

#### 2. nommés par l'Association du Personnel

Membre : A. Valvini  
1er suppléant : F. Jeanmairet  
2ème suppléant : R. Platteaux

#### 3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président :

G. Corazza - E.P. Darriulat - G. Drouet -  
M. Fidecaro (Mme) - K. Henrichsen -  
P. Lefèvre - G. Maurin - G. Muratori -  
H.P. Reinhard - D. Wiskott

## B - en matière de classification des emplois et d'avancement

#### 1. nommés par le Directeur général :

J. Borer, membre et F. Wittgenstein,  
suppléant

#### 2. nommés par l'Association du Personnel :

A. Valvini, membre et F. Jeanmairet,  
suppléant

#### 3. choisis sur la liste des dix :

G. Corazza, membre et P. Darriulat,  
suppléant

## III - à la Commission Paritaire Consultative de Discipline

#### 1. nommé par le Membre du Directoire pour la politique et la planification en matière de personnel :

Membre : L. Montanet  
1er suppléant : B. Angerth  
2ème suppléant : G.R. MacLeod

#### 2. nommés par l'Association du Personnel :

Membre : E. Ratcliff  
1er suppléant : C. Piney  
2ème suppléant : P. Burla

#### 3. Liste des dix personnes parmi lesquelles doit être choisi le Président :

Y. Baconnier - R. Bock - C. Bovet -  
G. Drouet - M. Dykes - K. Henrichsen -  
P. Innocenti - H.P. Reinhard -  
M. Reinharz - J. Sharp.

P E N S I O N S

S T A F F I N S U R A N C E S C H E M E

Plenary Meeting of the insured staff

The Annual Plenary Meeting will take place on TUESDAY 26 SEPTEMBER 1978 at 4 p.m. in the Council Chamber.

All insured members of the CERN Staff Insurance Scheme (Pension Fund and Savings Fund) are invited to attend.

The agenda is as follows :

- Part 1 : Chairman's report on the general situation and functioning of the Scheme,
- Part 2 : Manager's report on the financial situation of the Scheme,
- Part 3 : questions from members.

If desired, written questions may be submitted in advance addressed to the Management of the Staff Insurance Scheme.

Management, Staff Insurance Scheme

P E N S I O N S

C A I S S E D' A S S U R A N C E S

La réunion plénière annuelle se tiendra MARDI 26 SEPTEMBRE 1978 à 16h00, dans la Salle du Conseil.

Tous les membres de la Caisse d'Assurances du CERN (Caisse de Pensions et Caisse d'Epargne) sont invités à y assister.

L'ordre du jour est fixé comme suit :

- 1ère partie : rapport du Président du Comité sur la situation générale de la Caisse ainsi que sur son fonctionnement,
- 2ème partie : rapport de l'Administrateur de la Caisse sur la situation financière de la Caisse,
- 3ème partie : elle sera consacrée aux questions des membres assurés.

Ceux qui le désirent ont la possibilité de déposer à l'avance des questions écrites, adressées à l'Administration de la Caisse d'Assurances.

Administration de la Caisse d'Assurances

AUSTRIA' HEALTH INSURANCE - Maximum reimbursements for dental treatment

In collaboration with the 'Austria' health insurance company, a statistical review has been made of rates of reimbursement effected for :

- a) protheses and crowns, and
- b) general dental care.

The review is being continued, and you are therefore requested to specify on your claims the division of costs between these two headings.

The conclusion drawn from the present analysis are that no distinction should be introduced between these headings in the maxima reimbursables. Under these circumstances it has been

agreed to fix the maximum reimbursement for dental treatment at 1,200.- Swiss francs per annum (instead of 978.- francs) with retroactive effect from 1st January, 1978.

Claims for dental treatment submitted after 1st September, 1978 are being settled in accordance with the new maximum. Persons who have already submitted claims for dental treatment in 1978 where the reimbursements were limited to 978.- francs, will receive additional reimbursements from 'Austria' in due course. It is not necessary to submit supplementary claims for payment of any balance that may be due.

Personnel Division

ASSURANCE MALADIE "AUSTRIA" - Remboursements  
maximum pour soins dentaires

En collaboration avec la compagnie d'assurance maladie "Austria", un examen statistique a été fait des taux de remboursement effectués pour :

- a) prothèses et couronnes,
- b) soins dentaires généraux.

Cet examen étant toujours en cours, vous êtes priés de bien vouloir préciser, sur vos demandes de remboursement de frais médicaux, la répartition des frais entre ces deux rubriques.

L'analyse en cours a démontré qu'il ne fallait pas introduire de distinction entre les deux rubriques en ce qui concerne les montants maximum remboursables. Dans ces circonstances, le remboursement maximum pour soins dentaires a été fixé à 1'200 francs suisses (au lieu de 978.- francs suisses) par année, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1978.

Les demandes de remboursement de frais pour soins dentaires soumises après le 1<sup>er</sup> septembre 1978 sont réglées en tenant compte du nouveau maximum de 1'200.- francs. Les personnes ayant déjà soumis des demandes de remboursement de frais pour soins dentaires en 1978, pour lesquelles les remboursements étaient limités à 978.- francs, recevront des remboursements supplémentaires. Il n'est pas nécessaire de soumettre des demandes supplémentaires pour le remboursement du solde éventuellement dû.

Division du Personnel

## **SEMINARS SEMINAIRES**

### **MONDAY 25 SEPTEMBER**

#### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs - TH Conference Room

"New results in hypernuclear spectroscopy"

by T.J. Ketel/Heidelberg

*Abstract : The production of hypernuclei in the (K,  $\pi$ ) strangeness-exchange reaction has been studied by the Heidelberg-Saclay-Strasbourg collaboration at kaon momenta of  $p_K \sim 720$  MeV/c.*

*Results of these studies will be presented for  $^9\text{Be}$ ,  $^{12}\text{C}$  and  $^{16}\text{O}$ . Recoilless strangeness-exchange resonances as well as quasi-free resonances have been observed. We determine the spin-orbit interaction of the  $\Lambda$ -particle in the nucleus which is much smaller than for protons and neutrons.*

### **TUESDAY 26 SEPTEMBER**

#### TECHNICAL PRESENTATION

09.00 - 16.30 hrs - BUS PTT car park  
bldg 63; D-3 CERN site layout

TEKTRONIX INTERNATIONAL AG (USA/CH) will show and demonstrate their current display products and peripherals plus their very latest new products, like coloured graphics terminal, very large screen terminals, flat bed plotter, and interactive graphics logic (IGL, coloured). Equipment to be demonstrated includes : series 4050 graphics systems and peripherals, series 4010 graphics terminals and peripherals, series 4020 alpha/graphics terminals.

Languages : English, French, German

Inquiries : M. Diraison/FI/4565

#### PSC (PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON) COMMITTEE

Open session - first meeting  
at 9.00 hrs - Council Room

#### Agenda :

1. Introductory remarks by Professor L. Van Hove
2. Status reports from the PS and SC Coordinators
3. Status reports on the following experiments :
  - SC 65 Local magnetic fields in ferromagnetics studied by positive muon precession (CERN-Uppsala), PSCC/78-4/M3
  - SC 76 Impurity trapping of positive muons in metals (CERN-Geneva-Jülich-Uppsala), PSCC/78-3/M2, presented by E. Karlsson
  - S153 Hunt for narrow-baryon formation in  $\pi^-p$  backward elastic scattering (CERN-Collège de France-Ecole Polytechnique) presented by P. Baillon
  - S157 High precision measurement of  $\pi^-p$  total cross section (CERN-Collège de France-Ecole Polytechnique), PSCC/78-5/M4, presented by E. Barrelet
  - S154 Strangeness exchange reaction on nuclei (Heidelberg (MPI + University)-Saclay (CEN)-Strasbourg (CNRS)) presented by B. Mayer
4. Proposal to measure the  $K^-p$  scattering length at threshold by observation of kaonic-hydrogen x-rays from a condensed target (Birmingham University-Rutherford Laboratory-Surrey University), PSCC/78-11/P2; 78-12/S2, presented by C. Batty
5. Proposal for the measurement of the influence of channeling on atomic and nuclear reaction yields (Aarhus-CERN-Strasbourg), PSCC/78-13/P3; 78-14/S3, presented by E. Uggerhøj.

#### Closed session

at 14.30 hrs - in Salles A & C

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium \*

"Neutral currents : five years after"

by L.M. Sehgal/III. Physik. Institut A., Aachen

Abstract : Neutrino experiments over the last five years have yielded a wealth of information on the properties of weak neutral currents. Complementary information has come from recent observations of parity violation using electron beams. A profile of neutral current interaction has emerged that agrees in important respects with the predictions of unified weak-electromagnetic theories. We shall discuss the present evidence, as well as ways in which future experiments can add critically to our theoretical understanding.

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 15.30 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

\*\*\* Please note correction of times \*\*\*

## WEDNESDAY 27 SEPTEMBER

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"Monopoles in interaction"

by W. Nahm/CERN

Abstract : Different methods to calculate the interaction energy of 't Hooft monopoles are discussed with particular attention to the Prasad-Sommerfield Limit. Up to now it seems well possible that the Bogomolny equation has multi-monopole solutions.

### CERN SPS SEMINAR

at 16.00 hrs - SPS Auditorium -  
bldg 864 - 1st floor

"A world survey of new accelerators and colliders"

by G. Brianti/CERN

Abstract : The speaker recently attended the International Symposium on Perspectives and Future Projects in High Energy Physics which was a parallel session of the International Conference on High Energy held in Tokyo. The Symposium reviewed the parameters and present status of all major new accelerator and collider projects in the world either approved or under discussion. The seminar will summarize contributions by the speakers from the various laboratories.

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Conference Room  
bldg 31 - 3rd floor

"Protocol validation and design, based on finite state models"

by Dr. P. Zafiropulo/IBM Research Laboratory, Rüschlikon

Abstract : This talk represents an overview of the work done in protocols at the IBM Research Laboratory in Rüschlikon. Certain errors prevalent in protocol designs are discussed and their effects considered. Automated validation techniques to detect these errors are introduced and then applied to the CCITT X.21 protocol. This example shows that from a certain degree of interaction

complexity it becomes nearly impossible to design errorless protocols without the help of error detection or prevention methods. The latter part of the talk is concerned with error prevention, i.e. with design methodologies that avoid the creation of errors from the outset. The goal here is to evolve methodologies that are sufficiently simple so as to gain wide acceptance in the system design community.

### 27-28-29 SEPTEMBER - CAMAC Conference

ESO/SRC Conference on  
"Applications of CAMAC to Astronomy"

Further information on venue/time from  
M. Cullum - Tel. 2758

## THURSDAY 28 SEPTEMBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium \*

"Measurement of  $\pi^-p$  elastic scattering in the Coulomb interference region at high energies"

by A.A. Vorobiev/Leningrad Nuclear Physics Institute, Gatchina

Abstract : The results of the WA9 experiment at the SPS made by the Clermont-Ferrand/Leningrad/Lyon/Uppsala Collaboration are reported. The elastic differential cross sections have been measured at 30, 50, 80, 100, 120 and 140 GeV/c for  $0.002 < |t| < 0.04$  (GeV/c)<sup>2</sup>. The results show that the  $\pi^-p$  real part becomes positive already at 80 GeV/c thus supporting the hypothesis of the rising of the total cross section with energy. The slope parameter in the t-region measured proved to be significantly higher than what has been found around  $|t| = 0.2$  (GeV/c)<sup>2</sup>. The data on  $\pi^-d$  and  $\pi^-^4\text{He}$  small angle scattering are also presented.

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 15.30 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

\*\*\* Please note correction of times \*\*\*

## FRIDAY 29 SEPTEMBER

### CERN SPECIAL PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 15.00 hrs - please note starting time -  
Auditorium \*

"Review of the Tokyo Conference : Part I"

by P. Darriulat/CERN - Hadron experiments reported at Tokyo

G. Veneziano/CERN - Dynamics of hadron interactions

R.J. Crewther/CERN - Progress in gauge theories

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 14.30 hrs to meet the speakers and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## TUESDAY 3 OCTOBER

### WORKSHOP ON PHOTON PHYSICS AT HIGH ENERGY

To help the SPSC in deciding the future direction of photon physics at the SPS, a whole day workshop on photon physics at high energy is being organized.

#### Agenda :

- 9.00 - Programme at FNAL (present and future)  
W.Y. Lee
  - ~ 10.00 - Vector mesons at  $\leq 3$  GeV
  - 14.00 - Inclusive hadron production (small and large  $p_T$  including jets)
  - ~ 15.00 - Charm and beyond
- ISR Conference Room  
Bldg 30 - 7th floor

Anyone who would like to present a short communication on unpublished results or unconventional ideas is welcome to do so and should contact  
A. Scribano/EP Division - tel. 6411.

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Observation of the  $T'$  resonance at 10.02 GeV in  $e^+e^-$  annihilations"

by B. Pietrzyk/University of Heidelberg and CERN

## WEDNESDAY 4 OCTOBER

### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session at 9.00 hrs - Auditorium

Closed session at 11.00 hrs - Conference Room - 6th Floor - Administration building

## THURSDAY 5 OCTOBER

### CERN SEMINAIRE SUR L'ENERGIE

à 16h30 - Amphithéâtre

"L'utilisation de l'énergie au CERN"

par O. Barbalat/CERN

### "LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN"

Du 9 au 13 octobre 1978  
Hall du Bâtiment de  
l'Administration - 1er étage

Vingt-trois firmes britanniques présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La Grande-Bretagne au CERN". Cette exposition est organisée par la BEAMA (The British Electrical and Allied Manufacturers' Association) au nom du Groupe des associations de fabricants britanniques d'instruments, d'appareils de commande et régulation et d'automation (Group of Associations of Manufacturers of British Instrumentation, Control and Automation (GAMBICA) en association avec le Conseil britannique du commerce extérieur (British Overseas Trade Board - BOTB).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Programme détaillé dans le Bulletin CERN No 40 et 41

### 'BRITAIN AT CERN'

9th - 13th October 1978  
Administration Building  
Entrance - 1st floor

Twenty-three British firms will be presenting their latest technology at the 'Britain at CERN' exhibition. The exhibition is being organized by the British Electrical and Allied Manufacturers' Association (BEAMA) on behalf of the Group of Associations of Manufacturers of British Instrumentation, Control and Automation (GAMBICA) under joint venture arrangements with the British Overseas Trade Board (BOTB).

#### Exhibitors :

AEI SEMICONDUCTORS LIMITED  
BECKMAN INSTRUMENTS LIMITED  
BELIX COMPANY LIMITED  
BENNEY ELECTRONICS LIMITED  
BRENTFORD ELECTRIC LIMITED  
COUTANT ELECTRONICS LIMITED  
DATA LABORATORIES LIMITED  
EDWARDS HIGH VACUUM  
EMI ELECTRONIC TUBES  
EXACTA CIRCUITS LIMITED  
GRENSON ELECTRONICS LIMITED  
HUGHES MICROELECTRONICS

IMHOF BEDCO STANDARD PRODUCTS LTD  
MICRO MEASUREMENTS  
MUIRHEAD-VACTRIC COMPONENTS  
NUCLEAR ENTERPRISES LIMITED  
OXFORD INSTRUMENTS  
PLESSEY CONTROLS LIMITED  
RACAL DANA GROUP SERVICES LIMITED  
SE LABS (EMI) LIMITED  
SOLARTRON ELECTRONIC GROUP LIMITED  
UNION CARBIDE (UK) LIMITED  
WILLSHER & QUICK LIMITED

Renseignements :  
M. Diraison/FI/4585

Detailed programme in CERN Weekly No 40 and 41

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

Secrétariat : Tél. 2844

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Programme 1978-1979 - 1<sup>er</sup> trimestre

Octobre : 5, 12 & 19 (pas le 26)

Novembre : 2, 9, 16, 23 et 30

Décembre : 7 & 14

13h00 à 13.30 - Amphithéâtre

"SCIENCE POUR TOUS"

par R. Carreras/CERN

Cycle d'exposés destinés plus particulièrement  
aux personnes n'ayant pas de formation scienti-  
fique.

## ACADEMIC TRAINING

1978-1979 Programme - 1<sup>st</sup> Term

October 4 & 5

Theory of perturbation of the point spectrum.  
W. Thirring/University of Vienna  
11.00 hrs - TH Conference Room

October 24 5 25

Programming methods and languages.  
N. Wirth/ETH Zurich  
11.00 hrs - Auditorium

November 1 & 2

Precision limit of the cross-spectral  
density obtained by the fast Fourier trans-  
form of the cross-relation function. Appli-  
cation to signal recovery in noise.  
A. Knob/EPF Lausanne  
11.00 hrs - Auditorium

November 7, 9, 14 & 16

New quarks and their manifestations.  
F. Vannucci/LAPP Annecy  
11.00 hrs - Auditorium

November 22, 24 & 29 / December 1

Phenomenology of weak interactions.  
M.K. Gaillard/University of Paris XI  
11.00 hrs - Auditorium

December 4, 5, 6, 7, & 8

Techniques et expérimentations à très basse  
température (au-dessous de 1<sup>0</sup>K).  
G. Schumacher/CNRS Grenoble

December 14, 15, 18 & 19

Parity violation experiments in atomic  
physics.  
V.L. Telegdi/ETH Zurich & CERN

Additional information (abstract, etc.) will be  
announced in the CERN Bulletin and on noticeboards  
about two weeks before each series of lectures.

# INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

---

NOUVEAUX APPAREILS DE RECHERCHE/NEW BEEP-BEEPS  
Division DD

459 - AFS-SFM On-line Support (M. Scire)

928 - Omega On-line Support (A. Silverman)

## TELEPHONE EXCHANGE ASSISTANTS

There are occasionally requirements for short  
term help in the CERN telephone exchange, which  
may be suitable for spouses of members of the  
personnel. Any persons interested, preferably  
with appropriate training and language knowledge,  
are invited to contact the supervisor, Mrs. E.  
Gerber, on telephone number (83) 3094.

Personnel Division

## AUXILIAIRES AU CENTRAL TELEPHONIQUE

Le central téléphonique du CERN a besoin de  
temps à autre d'aide à court terme, travail qui  
pourrait éventuellement convenir aux épouses des  
membres du personnel. Toute personne intéressée,  
de préférence ayant l'instruction et les connais-  
sances linguistiques nécessaires, est invitée à  
prendre contact avec la surveillante, Mme E.  
Gerber, téléphone (83) 3094.

Division du Personnel

## NOUVELLE PUBLICATION

Une nouvelle brochure est maintenant disponible  
auprès de la section rédactionnelle, Groupe des  
Publications (Bât. 64 - R-002). Cette brochure  
contient le texte de 3 allocutions, respectivement  
de Charles PEYROU, John B. ADAMS, Louis LEPRINCE-  
RINGUET, qui furent prononcées le 27 février 1978  
au CERN, au cours d'une séance à la mémoire de  
Bernard GREGORY, décédé en décembre 1977. Ces  
allocutions sont reproduites dans la langue où  
elles furent prononcées.

Pour obtenir une copie/to obtain a copy,

Retourner ce coupon/please send this coupon to :



D. Métral - DD/PU/ED

dans une grande enveloppe (A4) interne  
in a large (A4) internal mail envelope.

Je désire recevoir / I wish to receive  
Brochure "Bernard GREGORY"

Nom / Name :  
DIVISION

# HORAIRE D'HIVER DU CIRCUIT DES NAVETTES

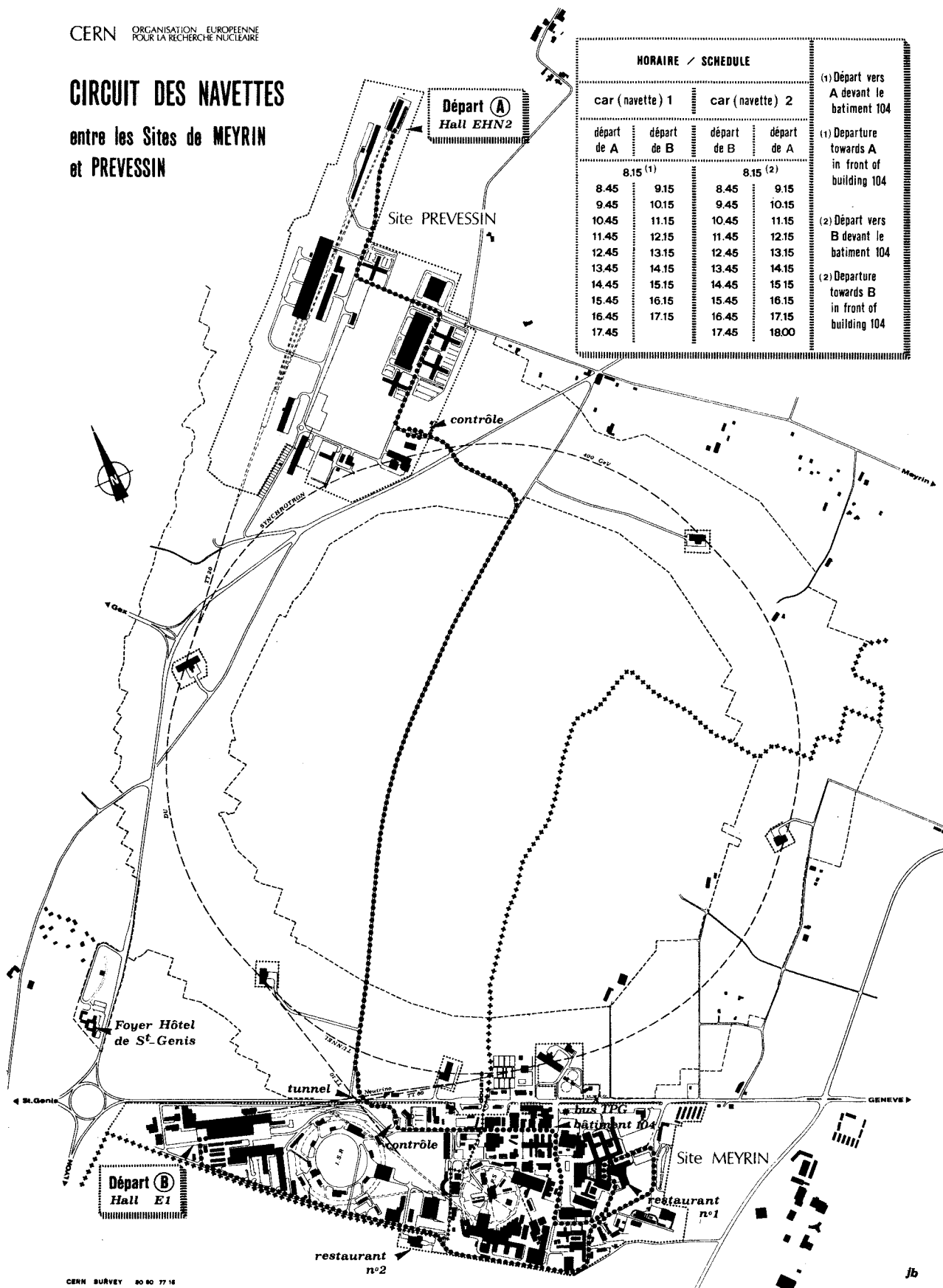
A compter du lundi 2 octobre 1978

les horaires des navettes seront les suivants :

CERN ORGANISATION EUROPEENNE  
POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE

## CIRCUIT DES NAVETTES

entre les Sites de MEYRIN  
et PREVESSIN



HORAIRE / SCHEDULE				
car (navette) 1		car (navette) 2		(1) Départ vers A devant le batiment 104
départ de A	départ de B	départ de B	départ de A	(1) Departure towards A in front of building 104
8.15 (1)		8.15 (2)		
8.45	9.15	8.45	9.15	
9.45	10.15	9.45	10.15	
10.45	11.15	10.45	11.15	(2) Départ vers B devant le batiment 104
11.45	12.15	11.45	12.15	
12.45	13.15	12.45	13.15	
13.45	14.15	13.45	14.15	(2) Departure towards B in front of building 104
14.45	15.15	14.45	15.15	
15.45	16.15	15.45	16.15	
16.45	17.15	16.45	17.15	
17.45		17.45	18.00	

CERN SURVEY 80 90 77 18

jb



#### VERWALTUNGSDIREKTOR

Das Europäische Laboratorium für Molekularbiologie (EMBL) ist eine von zehn Mitgliedstaaten (Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Frankreich, Israel, Italien, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz, Vereinigtes Königreich) gegründete internationale Forschungsorganisation auf dem Gebiet der Molekularbiologie mit dem Zentrallaboratorium in Heidelberg/Bundesrepublik Deutschland und zwei Laboratorien in Grenoble/Frankreich und Hamburg/BRD.

Für unsere Verwaltung suchen wir einen Verwaltungsdirektor. Bewerber sollten Angehörige der EMBL-Mitgliedstaaten sein, zwischen 45 - 55 Jahre alt sein und über ausgeprägte Kenntnisse in Direktionsgremien und vorzugsweise in wissenschaftlichen Verwaltungsbereichen verfügen. Vorteilhaft wären berufliche Erfahrungen bei über- oder zwischenstaatlichen Organisationen. Bewerber müssen zwei der drei offiziellen EMBL-Sprachen (Französisch, Englisch, Deutsch) in Wort und Schrift beherrschen, sowie gute Kenntnisse der dritten Sprache besitzen.

Der Verwaltungsdirektor wird im Zentrallaboratorium in Heidelberg tätig sein und entsprechend seinen beruflichen Qualifikationen ein Nettogehalt ab DM 75.000.-- per annum bekommen, sowie bei Vorliegen der Voraussetzungen die bei internationalen Organisationen üblichen Zulagen.

Bewerbungen sind zu richten an :  
Sir John Kendrew, EMBL, Postfach 10.2209  
D - 6900 Heidelberg/BRD

#### DIRECTOR OF ADMINISTRATION

The European Molecular Biology Laboratory (EMBL) is an international research institute founded by 10 member states (Austria, Denmark, France, Federal Republic of Germany, Israel, Italy, Netherlands, Sweden, Switzerland, United Kingdom) with its Central Laboratory in Heidelberg, Germany and two outstations in Hamburg, Germany and Grenoble, France.

Applications are invited for the post of Director of Administration. Applicants should be nationals of the member states, in the age range 45 - 55 and should have substantial responsible experience in management and preferably of scientific administration. Experience of international organizations would be an advantage. Fluency in at least two of the three official languages (French, English, German) as well as a reasonable working knowledge of the third, is essential.

The successful applicant will be located in the Central Laboratory at Heidelberg and will be offered the basic salary, net of tax, of DM 6 300 monthly or higher according to qualifications. Additional allowances are payable according to personal circumstances.

Applications should be addressed to :  
Sir John Kendrew, EMBL, Postfach 10.2209  
D - 6900 Heidelberg, Germany

#### CERN COURRIER

\*\*\*\*\*

#### SEPTEMBER 1978 EDITION

The lead article in the September issue is a report on the International High Energy Physics Conference held in Tokyo at the end of August. With plans for the proton-antiproton collider at CERN now well advanced, there is a detailed account of this major scheme to extend the range of experimental facilities at CERN. Other major articles cover the closure of the Nimrod proton synchrotron at the Rutherford Laboratory in the UK, and with latest developments at Stanford Linear Accelerator center and at Los Alamos Laboratory in the US.

Copies available at :

- Divisional Secretariats
- Publications Group
- Central and SPS Libraries

from FRIDAY 29 SEPTEMBER

=====



# Plats du jour des restaurants

Semaine du 25 au 29 septembre

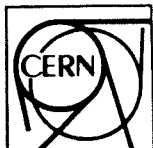
<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	FF. 9,60
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Saucisse de Veau Pommes frites  II Langue de Boeuf Pommes mousseline Carottes	I Saucisse de Veau garnie  II Emincé de Porc à la Crème Nouillettes au beurre Légume	Poulet Rôti Coquillettes Salade Verte
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Tripe Milanaise Pommes nature  II Jambon de Paris Epinards Pommes nature	I Cannelloni au Parmesan  II Boeuf Braisé Grand-mère Pommes frites Légumes	Steack Haché au poivre Pommes frites Haricots verts
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Hamburger Ketchup Pommes frites  II Quenelles de brochet Riz Tomate	I Tripe à la mode de Caen  II Poitrine de Veau farci Pommes boulangère Légumes	Quenelles de brochet Nantua Riz Légumes saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Spaghetti aux fruits de mer  II Steak grillé Pommes frites Salade	I Croquettes de Poisson garnies  II Paella Valencienne	Rôti de Porc Pommes boulangère Petits pois
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Omelette au jambon Pommes frites  II La marée du jour garnie	I Assiette froide Niçoise  II Gratin de Crevette Crevettes Nantua Riz Pilaf Légumes	Lentilles au Petit Salé Légumes de saison

Heures  
d'ouverture

Restaurant No. 1  
lundi au vendredi  
06 h 30 à 02 h 30

Restaurant No. 2  
lundi au vendredi  
06 h 30 à 20 h 30  
Samedi 8 h à 14 h et 15 h à 19 h 30  
Dimanche 9 h à 14 h 30 et 15 h 30 à 19 h 30

Restaurant No 3  
lundi au vendredi  
7h à 8 h - 9h à 10h  
11h à 14h - 15h à 16h  
17h à 18h30



# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

EXECUTIVE COMMITTEE1. Staff Council

The Directors-General have invited the Staff Council to meet them on 13 November 1978. Questions for this meeting should be submitted to your staff representatives.

2. At the meeting of the Staff Council on 27 September, the Executive Committee will submit two Flashes dealing with :
- Salary scale
  - Staffing policy.

COMITE EXECUTIF1. Conseil du Personnel

Les Directeurs Généraux ont invité le Conseil du Personnel à les rencontrer le 13 novembre 1978. Les questions que vous souhaiteriez voir débattre au cours de cette réunion sont à adresser à vos représentants au Conseil du Personnel.

2. Le Comité Exécutif soumettra au Conseil du Personnel du 27 septembre, 2 Flashes faisant le point sur :

- Grille des salaires
- Politique de l'emploi.

## SUBSCRIPTIONS

As is normal at this time of the year, this bulletin includes a form authorizing the Salary Section to deduct from your October salary your subscription to the Staff Association for the financial year 1978/1979.

Please return your completed forms to the Staff Association Secretariat, by 29th September 1978. We would remind you that, at the Ordinary General Meeting, held on 16 March 1978, the staff again approved a subscription rate of 1 o/oo of your annual basic salary.

We thank you in advance for your interest and support.

## COTISATIONS

Comme chaque année, vous trouverez à l'intérieur de ce bulletin un formulaire autorisant le Bureau des salaires à prélever sur le salaire du mois d'octobre, le montant de votre cotisation à l'Association pour l'exercice 1978/1979.

Vous êtes invités à retourner ce formulaire au Secrétariat de l'Association, dûment complété, avant le 29 septembre 1978.

Nous vous rappelons que l'Assemblée Générale Ordinaire du Personnel, réunie en séance ordinaire, le 16 mars 1978 a voté nouveau le taux de la cotisation à 1 o/oo du salaire annuel de base. Nous vous remercions à l'avance de votre participation et de l'intérêt que vous portez à l'Association.

## CLUBS

CRICKET CLUB

Recent results :

9/9/78 v. Berne C.C. at Berne. Berne 121 all out,  
CERN 115 for 7,  
match drawn.

16 and 17/9/78 v. Milan C.C. at Menaggio

16/9/78 first match : M.C.C. 70 all out, CERN 73  
for 3,  
CERN won by 7 wickets.

16/9/78 second match : CERN 85 for 6, M.C.C. 72  
for 6,

(limited overs) CERN won by 13 runs.

17/9/78 CERN 155 for 9 declared, M.C.C. 111 for 9,  
match drawn.

Our last match of the season is on Sunday 24th  
against Geneva C.C. at the Stade du Richemont.

GAMES CLUB - CHESS SECTION

It is time to start to play chess again. All players are welcomed at our Monday evening meetings at No.2 (Tortella) Restaurant, straight after work. The 1978 CERN championship will start on the 16th of October. Please apply soonest possible at :  
S. TALAS PS/Tel. 2219.

I wish to participate in the 1978 CERN championship.

Name .....Div.....Tél.....

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX VENUS

Tous les mois en général le dernier mardi, des Membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu à la Cafétéria, Restaurant No2 (Tortella) de 14h15 à 16h. (heure suisse). Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement venir avec leur mère. La prochaine réunion se tiendra le mardi 26 septembre 1978.

## CLUB HIPPIQUE

Sortie débutants (10h. de manège) -  
Dimanches 1er et 8 octobre 1978 - Départ de Gex -  
Pique-nique en famille au dessus de Divonne -  
Retour à Gex.

Enfants, les mercredi et jeudi après-midi:  
équitation.....Goûter.....Jeux.....  
Renseignements : Michèle JOUHET/Div.EP

## BOWLING CLUB

Mardi 19 août 1978, a débuté le Championnat Corporatif Genevois. Ce tournoi, important sur le plan cantonal, est composé de 36 équipes pour trois divisions : A - B - C.  
A la fin du tournoi, les trois premières équipes du classement de chaque division, participent à la finale européenne.  
Cette année encore, le Bowling Club du CERN est représenté dans la division A par l'équipe suivante :

MM.	BRENDLE Jean	SPS/	
	CAVE Jacques	SB/	
	EATON Robert	EF/	
	CHERY Alain	HS/	
	ZUMBROCK Karl	DD/	
	JOHNSON Robert	ESO/	} remplaçants

Le Club souhaite beaucoup de succès et de bonnes boules à ses représentants!

## FOOTING CLUB

Le Footing Club du CERN organise son cross annuel le samedi 21 octobre 1978 à 9h00 sur le terrain de Champel au Bout du Monde.  
Distances : Seniors, environ 6 kms  
Vétérans (nés en 43 et avant) env.4kms  
Remise de médailles souvenirs à tous les participants terminant l'épreuve. Prière de renvoyer le bulletin ci-dessous à M. VERNY HS/3247 avant le 13 octobre 1978.

NOM.....Prénom.....  
Division.....Signature.....  
Désire participer au Cross du 21 octobre 1978  
dans la catégorie : Senior.....  
Vétérans.....

Joindre : 5FS à cette inscription pour frais d'engagement. Les challenges détenus par M. FOL (seniors) et ZAPF (vétérans) depuis 2 ans seront à nouveau mis en compétition.

## SKI CLUB

### Randonnées pédestres

Dimanche 24 septembre 1978 : sortie à la Tournette (via Annecy) - Responsable R. GAPIHAN.  
Rendez-vous à 7h30 (suisse) Parking Migros à Meyrin.  
N'oubliez pas vos chaussures de marche et le pique-nique.

### SORTIE: CABANE DES DIX (Valais) les :

30 SEPTEMBRE et 1er OCTOBRE 1978

Randonnée de 2 jours, avec environ 7h. de marche.

(coucher en cabane avec souper et petit déjeuner = 30 FS).

Un programme détaillé sera envoyé à tous les intéressés.

INSCRIPTIONS: Jusqu'au 26 septembre 1978.

Je suis intéressé à la sortie "CABANE DES DIX"

NOM.....Prénom.....

Tél.....Div.....Nb. Personnes.....

A RETOURNER à : R. HUGUENIN/ISR

## CINE CLUB

La saison 1978-1979 a commencé le 11 septembre et nous sommes très contents de pouvoir vous offrir un Festival du Cinéma allemand, avec des films anciens et nouveaux. Ces films ont été gracieusement offerts par le Consulat de la RFA. Nous en sommes extrêmement reconnaissants. Le programme détaillé se trouve ci-dessous. Tous les films commencent à 20h30 (heure suisse) dans l'Amphithéâtre et l'entrée est libre.

### October :

- 2 - Das Kabinett des Doktor Caligari (1920)  
R Wiene. v.o.
- 3 - Die Puppe (1919) E Lubitsch. stumm
- 5 - Dr Mabuse der Spieler (1922) F lang. v.o.  
s.t. angl.
- 6 - Geheimnisse einer Seele (1926) G W Pabst  
v.o. s.t. angl.
- 9 - Die Büchse der Pandora (1928) G W Pabst  
v.o. s.t. angl.
- 10 - Der Händler der vier Jahreszeiten (1973)  
R W Fassbinder. v.o. s.t. angl.
- 12 - Auch Zwerge haben klein angefangen (1969)  
W Herzog. v.o. s.t. angl.
- 13 - Jagdszenen aus Niederbayern (1968)  
P Fleischmann. v.o. s.t. fr.

## RUGBY

Le samedi 23 septembre CERN I reçoit le Sporting de GENEVE en match de championnat à 15h. suisse sur le terrain CERN.

Le CERN II se déplacera à MONTHEY le même jour.  
Départ du CERN à 12h. suisse.

Entrainement de l'école de RUGBY à 13h. suisse.

## YACHTING CLUB

Le rallye de la Moque d'Or réservé aux bateaux habitables aura lieu les 7 et 8 octobre.

Départ de Port-Choiseul le samedi matin vers 9 heures. Etape à Rolle et repas le soir à la Tête Noire.

Au menu : Consommé  
Filets de féra  
Contrefilet de boeuf  
Fromage  
Dessert

Prix...40 FS

Départ de Rolle le dimanche matin, retour le soir à Versoix.

à J.M. LAURENT /ISR MOQUE D'OR 7 et 8 Octobre 1978

Demande d'inscription à retourner avant le 29 septembre 1978.

NOM.....Div.....Tél.....

Veuillez m'inscrire à la Moque d'Or avec le bateau:

Type.....Nom.....No.voile.....

Nous serons..... personnes au repas.

J'offre ..... places d'équipier.

## RESULTATS DE LA REGATE DU 16 SEPTEMBRE 1978

### Lestés

- |            |                          |
|------------|--------------------------|
| 1. GOERTZ  | sur Sabre en 136 minutes |
| 2. MERLO   | Corsaire en 138 minutes  |
| 3. JOHNSON | 15m SNS en 148 minutes   |
| 4. NICHOLS | Thunder. en 151 minutes  |
| 5. KORDER  | 5,5m en 156 minutes      |

### Dériveurs

- |            |                         |
|------------|-------------------------|
| 1. HAEBLE  | 485 en 131 minutes      |
| 2. McEVEN  | Fireball en 132 minutes |
| 3. HØYER   | 470 en 133 minutes      |
| 4. PITTUCK | fireball en 134 minutes |

## WINDSURF

Le Club organise une régates de windsurf le samedi 30 septembre 1978 à Port-Choiseul, départ prévu le matin à 10 heures.

Pour tout renseignement et inscription, contactez D. PITTUCK/EP.

Demande d'inscription à retourner à D.PITTUCK/EP avant le 27/9/78.

Veuillez m'inscrire pour la régates windsurf du 30/9/78.

NOM.....Div.....Tél.....

avec ma planche No. de voile.....couleur.....

OU avec une planche du Club (pour membres licence W uniquement).

## CLUB DE PLONGEE

Comme chaque année le Club de Plongée de Genève organise à l'intention de ses membres et de toute autre personne intéressée par la physiologie de la plongée et faisant partie du CERN, des séances de formation théorique préparant à la plongée sous-marine.

Ces séances ont lieu les lundis 5, 12, 19 et 26 septembre ainsi que les 3, 10, 17, 24, 31 octobre et les 7 et 14 novembre 1978 à la Salle de Conférence de la Théorie, bâtiment 4 - 3ème étage de 20 à 22h.

# COOPERATIVES

## INTERFON

Nous rappelons à nos sociétaires que nous pouvons leur fournir sur commande : échelles bois et Alu, meubles SANIJURA et ALLIBERT, Piquets et Grillages, Literie LATTOFLEX, PIRELLI et SIMMONS. Salons SUFFREN etc.....

Pour le chauffage central, nous pouvons vous établir une étude avec devis gratuits. Nous fournissons maintenant les brûleurs CUENOD. Renseignez-vous!! Grand choix de moquettes, papiers peints, toiles de jute.

En stock au magasin: Bondex, peinture, pinceaux, rouleaux, petit ménage, sel pour adoucisseur, tourbe, matériel de bricolage = AEG, Black et Decker etc.....

\* \* \* \* \*

## POUR INFORMATION

### CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE L'AIN

La Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Ain a la plaisir de vous annoncer l'ouverture de son nouveau Centre de Formation Continue pour Adultes à FERNEY-VOLTAIRE. Pour tout renseignement s'adresser à : Madame CHEVREUX - Tél.(023) 40.85.85. à Ferney-Voltaire.

### COURS INDUSTRIELS DU SOIR A GENEVE

Nous avons reçu le programme des cours industriels du Soir à Genève pour la nouvelle année scolaire.

Pour tout renseignement s'adresser :  
23, rue du Jura ou rue de la Prairie à Genève.  
Tél. 44.60.82 - 45.98.10.

**\*\*\*\*\***

---

--	--	--	--	--

(voir liste téléphonique CERN)

[illegible]

(en lettres capitales  
s.v.p.)

Prénom : .....

Division : .....

J'autorise le Bureau des salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement d'octobre 78. Cette cotisation représente 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1er octobre 1978.

SIGNATURE : .....

Partie réservée à la Division des Finances

[illegible]

N.B. : A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant le 29 septembre 1978.

CERN STAFF ASSOCIATION

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1978 / 1979

IDENTIFICATION  
(See CERN telephone  
directory)

N A M E :  
(in capital letters  
please)

FIRST NAME :  
Division :

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1978 October pay. This subscription represents 1 o/oo of my annual basic salary as known on October 1st, 1978.

Meyrin,.....1978 SIGNATURE.....

Block reserved for FIN

1 4 15 20 24 30 33  
C C 0 7 8 1 1 0 0 1 1 0 7 8 7 4 5 1

N.B.: Kindly return this form to the Staff Association Secretariat before  
September 29th, 1978.

## WEEKLY CALENDAR

<b>(A)</b>	Amphithéâtre / Séat. Auditorium / Séatg.	500
<b>(B)</b>	Salle de Conseil / Séat. Council Chamber / Séatg.	503
<b>(H)</b>	Salle Thémis / Séat. Theory lecture room / Séatg.	4
<b>(S)</b>	Amphithéâtre des IER / Séat. 30-7e. ét. IER Auditorium / Séatg. 30-7th fl.	1st fl. 1st fl.
<b>(S)</b>	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	- Prévision / Bloc 1. Amphithéâtre SPS
<b>(DS)</b>	8 <sup>th</sup> Floor Conference Room Salle de conférence du 8 <sup>th</sup> étage	ADM bldg. bât. ADM
▲		
Lieu selon indication place as indicated		